

第10版

欧洲中世纪史

[美] 朱迪斯·M·本内特 C·沃伦·霍利斯特 著 杨宁 李韵 译

Judith M. Bennett · C. Warren Hollister



上海社会科学院出版社

第10版

欧洲中世纪史

MEDIEVAL EUROPE

A Short History

【美】朱迪斯·M.本内特 (Judith M. Bennett)

北卡罗莱纳大学教堂山分校

C.沃伦·霍利斯特 (C. Warren Hollister)

加州大学圣芭芭拉分校

杨宁 李韵 译



上海社会科学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

欧洲中世纪史: 第10版/(美)本内特,(美)霍利斯特著;杨宁、李韵译. —上海: 上海社会科学院出版社, 2007. 10

书名原文: Medieval Europe: A short History
ISBN 978-7-80745-082-5

I. 欧… II. ①本…②霍…③杨…④李… III. 欧洲—中世纪史 IV. K503

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 140534 号

Judith M. Bennett, C. Warren Hollister

Medieval Europe: A Short History (Tenth Edition)

ISBN: 0-07-295515-5

Copyright © 2006, 2002, 1998, 1994, 1990, 1982, 1978, 1974, 1968, 1964 by The McGraw-Hill Companies, Inc.
Original language published by The McGraw-Hill Companies, Inc. All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

Simplified Chinese translation edition jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) Co. and Shanghai Academy of Social Science Press.

本书中文简体字翻译版由上海社会科学院出版社和美国麦格劳-希尔教育(亚洲)出版公司合作出版。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书封面贴有 McGraw-Hill 公司防伪标签,无标签者不得销售。

上海市版权局著作权合同登记号: 图字: 09-2006-403

欧洲中世纪史

作 者: [美] 朱迪斯·M·本内特、C·沃伦·霍利斯特

出 品 人: 朱金元

责任编辑: 唐云松

封面设计: 王斯佳

出版发行: 上海社会科学院出版社

上海淮海中路 622 弄 7 号 电话 63875741 邮编 200020

<http://www.sassp.com> E-mail: sassp@sass.org.cn

经 销: 新华书店

印 刷: 上海新文印刷厂

开 本: 787×1092 毫米 1/16 开

印 张: 30.75

插 页: 10

字 数: 600 千字

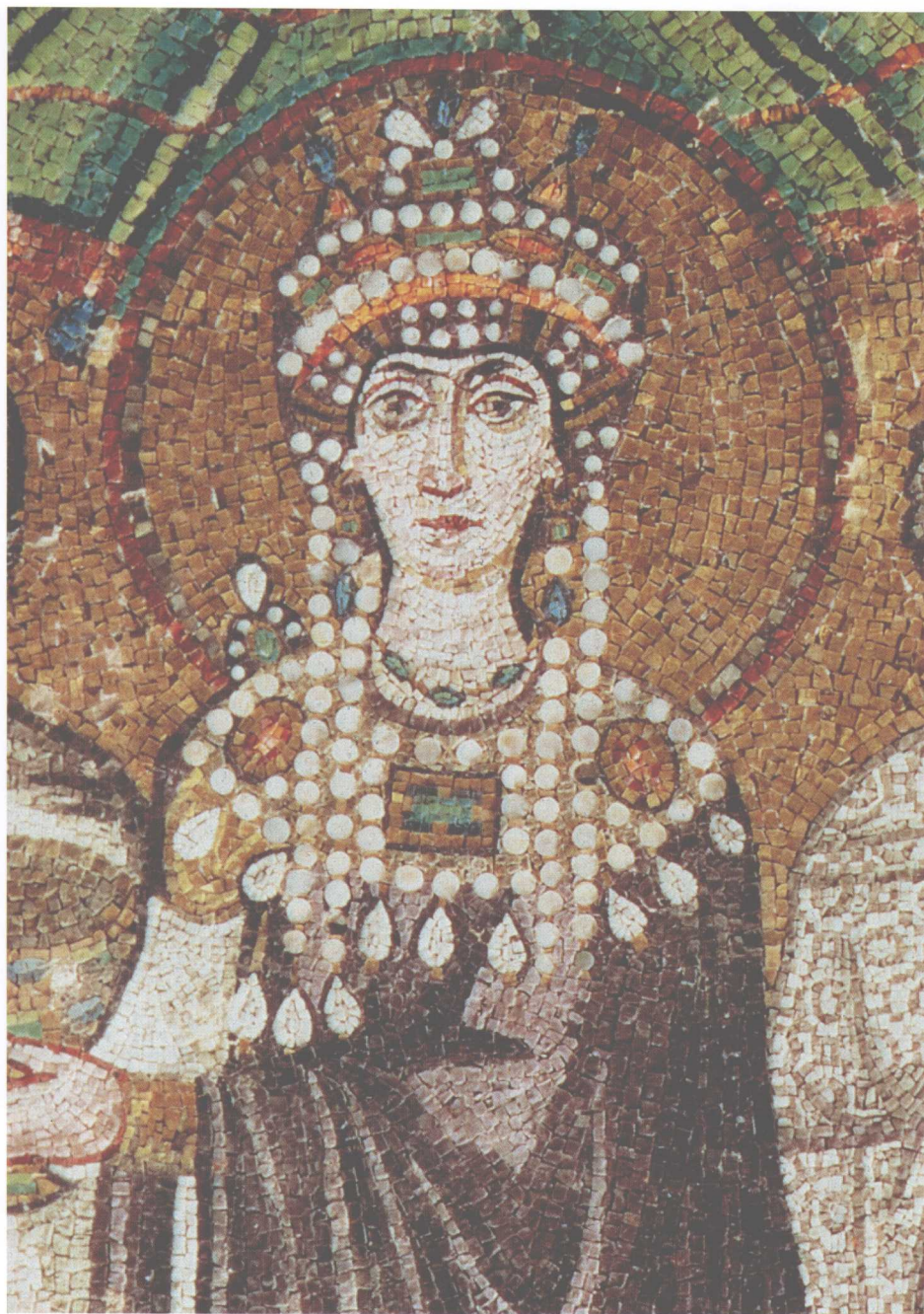
版 次: 2007 年 11 月第 1 版 2007 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 1—5 300

ISBN 978-7-80745-082-5/K·014

定价: 58.00 元

版权所有 翻印必究



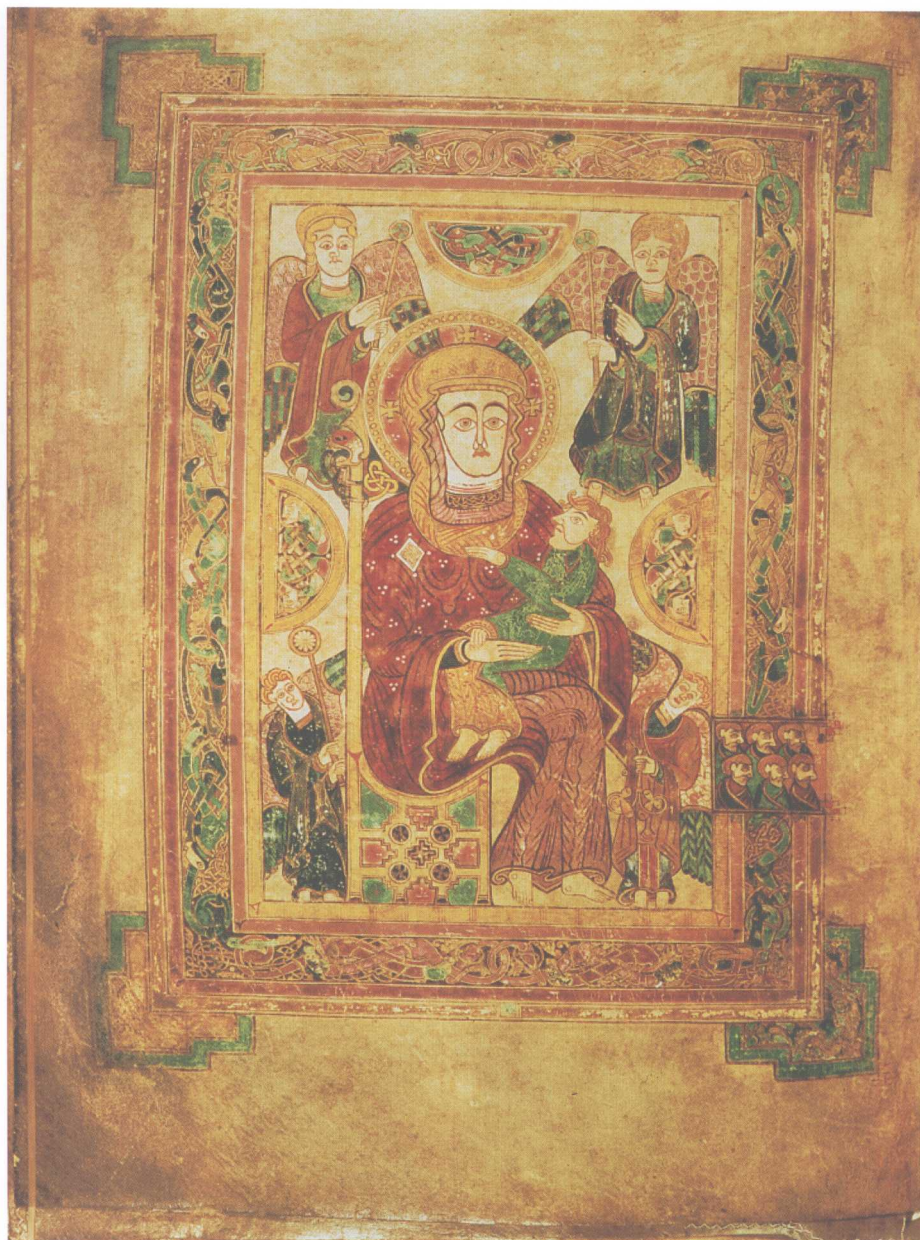
彩图1

狄奥多拉皇后 拉文纳的圣维托教堂里的这幅镶嵌画被认为是皇后本人的真实相貌。她的眼睛（亦即“灵魂的窗户”）很大，和色彩丰富的镶嵌画艺术一样，具有典型的拜占庭艺术特色。



彩图2

耶稣，索菲亚大教堂的镶嵌画。把这幅镶嵌画里令人敬畏的耶稣形象和第一章、图1.2里那个善良的牧羊人形象作个对比，就会发现，这幅镶嵌画着重表现基督的神性，而善良的牧羊人形象更着重表现基督的人性。



彩图 3

凯尔斯书 凯尔斯书制作于公元800年左右，将爱尔兰和盎格鲁—撒克逊风格完美地融合在一起，以至于我们无从知晓它究竟是爱尔兰的产物，还是苏格兰或者诺森比亚的。请注意圣母和圣子周围精致复杂的边缘是如何和蛮族金属艺术品（图 2.2）的细致复杂相呼应的。



彩图 4

耶稣与穆罕默德 伊斯兰教教义认为，耶稣是个值得尊敬的先知，但他的教导被穆罕默德完全超越了。这幅出自一部拉希德·丁 (Rashid al-Din) 撰写的史书的插图就很好地说明了这一点。图中，耶稣骑着驴，而穆罕默德则骑着骆驼。



彩图 5

“三位” 这幅插图表现了社会中的“三位”：祈祷的人、战斗的人、劳动的人。请注意看教士和骑士是如何主宰了整个画面的，而农民被挤在一边，没有加入他们的对话。另外，请注意这三种人都用男性作为代表。有一些历史学家把女性也包括到这“三位”里，但有些历史学家不同意这种见解。

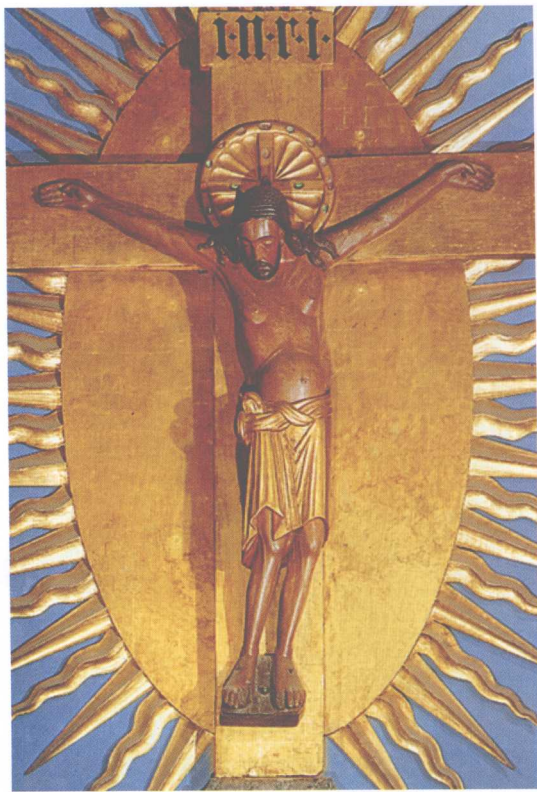
彩图6

骑士、贵妇和马上比武 这幅内容丰富的画作诞生于1300年左右。画上显示骑士们正在比武会中锻炼战斗技艺,同时也不忘记给观众席里的贵妇们留下深刻的印象。



彩图7

杰罗十字架(约970年) 这个十字架用橡木刻成后再画成,是第一个立体表现耶稣受刑的十字架。十字架上的耶稣已经死去,但是他低下的头颅和全身的姿势能够显示出他所受的痛苦。这种强调耶稣为了救赎人类而受难的特点是中世纪中期基督教信仰的一个重要特色。到12世纪末时,艺术家们甚至开始描绘受难中的耶稣——也就是在死之前,正在经历极大的痛苦的时候,以此来激发更大的共鸣。





彩图 8

对圣餐礼的亵渎与基督徒对犹太人的惧怕 中世纪的基督徒中流传的许多不真实的传闻中，有一些就是对圣餐的亵渎——也就是犹太人肆意破坏基督徒心中神圣的圣饼。这幅画中，圣饼被放在桌子中央，而两个犹太人正举着刀刺向圣饼，导致红色的血液流到了白色的桌布上。这幅画大约是1400年左右的作品，画中的内容正是中世纪晚期欧洲许多地方的基督徒对犹太人无端毁谤、无端攻击的组成部分。



彩图 9

卡诺萨会面 这幅插图显示亨利四世（中央单膝跪地者）正在请求图斯卡尼的玛蒂尔德代表他与教皇格里高利七世调解。两人的这次重要会面就是在玛蒂尔德的城堡里发生的。在清除俗世授职方面，玛蒂尔德是教权的坚定支持者。



彩图 10

位于叙利亚骑士城堡的十字军城堡 医护骑士团的这座坚实牢固的城堡饱经风霜而坚挺不倒，当初建造在这个位置是为了统治其周围农村。



彩图 11

阿伯拉德和艾洛伊斯 这张插图取自一份14世纪的《玫瑰传奇》手稿。画面中的阿伯拉德和艾洛伊斯此时均已加入修会，已经终止了他们的感情和婚姻。当时，两人的书信中仍会谈及过去的感情，但更多时候他们讨论的是修院的生活与纪律。



彩图 12

神秘的启示 这幅图画的是瑞典的圣博吉塔的一次神秘的启示。图中显示，神秘主义者是如何超越教会的权威（请注意教士们敬畏地跪在博吉塔面前）、如何直接和上帝交流的（请注意基督和博吉塔正在传递一本书）。圣博吉塔正将通过神启得来的启示交到教士们手中，因此实际上是她在教导他们。中世纪的一些女性尽管被大学拒之门外，也得不到绝大多数教职，却通过神秘主义获得了相当高的宗教权威。

彩图 13

乔托的《哀悼耶稣》
乔托的画更强调真实性、细节和透视效果。他是最早的几个反对程式化的拜占庭和哥特艺术的画家之一。





作者简介

朱迪斯·M·本内特(Judith M. Bennett)

目前在美国北卡罗莱纳大学教堂山分校(University of North Carolina at Chapel Hill)教授中世纪史和女性史,是该大学的玛塔·奈尔·哈迪杰出教授(Martha Nelly Hardy Distinguished Professor)。本内特曾就读于多伦多大学(University of Toronto)的霍约克山学院(Mount Holyoke College)及天主教中世纪研究院(Pontifical Institute of Medieval Studies),现已撰写了许多关于中世纪农民、女性和家庭的专著与论文。本内特教授的研究获得古根海姆纪念基金会(Guggenheim Memorial Foundation)、美国人文基金会(National Endowment for the Humanities)、美国学术团体理事会(American Council of Learned Societies)、美国人文中心(National Humanities Center)、福尔杰莎士比亚图书馆(Folger Shakespeare Library)等许多机构的支持。本内特教授曾在澳大利亚、英国、美国讲学,是美国中世纪学会(Medieval Academy of America)和伦敦皇家历史学会(Royal Historical Society in London)会员,曾在中世纪学会、北美英国研究会(North American Conference on British Studies)、历史上的女性协调委员会(Coordinating Council for Women in History)、贝克郡女性历史学家联合会(Berkshire Conference of Women Historians)等机构任职。本内特教授曾以其学术著作及论文获得许多奖项,也是北卡罗莱纳大学教堂山分校的著名教授,曾获得最高教师奖,现已成为卓越教育学会(Academy of Distinguished Teaching Scholars)的成员。

C·沃伦·霍利斯特(C·Warren Hollister)

曾是加州大学圣芭芭拉分校(University of California, Santa Barbara)的历史教授。他在哈佛大学获得学士学位,在加州大学洛杉矶分校(UCLA)获得硕士和博士学位。霍利斯特教授是美国中世纪学会和伦敦皇家历史学会、爱尔兰中世纪学会(Medieval Academy of Ireland)、澳大利亚国立大学(Australian National University)、古根海姆基金会、牛津默顿学院(Merton College)的成员。他的许多著作已经重版了30多次,并被译为多种语言。他获得了包括美国E·哈利斯·哈比森卓越教育奖(普林斯顿大学)(E. Harris Harbison National Award for Distinguished Teaching [Princeton University])及加州大学圣芭芭拉分校教育奖(UC Santa Barbara Faculty Teaching Prize)等众多奖项。



前 言

30多年来,《欧洲中世纪史》的特点,一直都是C·沃伦·霍利斯特的历史观及其迷人的风格。合作编写这样一本书,至今仍是一种荣誉,也是一个挑战。霍利斯特教授在具有重要意义的此书第八版的前言中说道,我们的时代“是中世纪的产品”。我认同他在理解我们时代的中世纪根源方面的热情,但是,我自己是从一条不一样的路走上中世纪史研究的,而且我必须承认,我走的路并不那么学术。霍利斯特教授在学生时代读了汤因比的《历史研究》(Toynbee's *A Study of History*),从此一生为之改变。而我在高中读了许多小说——我身边能找到的任何中世纪主题小说——从此一生为之沉迷。

在过去十年里,我有幸和我的两个外孙——本内特和萨缪尔·科基什——重温了我和中世纪那充满想像力的最早的接触。我和他们一起用垒高(Lego)玩具建造城堡、练习剑术、研究弹弓的原理、玩电脑游戏,还读了无数本关于骑士、罗宾汉甚至一两个中世纪农民的书。他们提醒了我,中世纪是多么有趣,同时也是多么重要,因此,我将这本书献给他们。我希望哪天他们在大学里读到这本书时,这些趣味依然存在。

✻ 本版新内容

本书第十版作了彻底的修订,每一章、每一页、每一行都进行了重审。有一些教科书希望把拜占庭和伊斯兰世界全部归整入“中世纪”的怀抱,而此书仍然主要探索中世纪的西方,将拜占庭和伊斯兰世界视作配角。在我看来,这种处理方法更具有 consistency,能够更好将女性史、社会史和中世纪晚期归整进来。在做所有这些改动时,我和先前的霍利斯特教授一样,都遵照了已逝的琳·怀特(Lynn White)的指导:教科书不是“提出大胆新假设的地方”,而是提供“神圣的正统观点”的地方。

读过老版本的读者会注意到一些大的改动与内容增添,特别是:

- “中世纪传说”是一系列新的主题,内容从亚瑟王到戈黛娃夫人到哈米伦的弄笛者等等,都是吸引学生的话题,但很少在教科书里提及。由于是新的尝试,我只在一半的章节里加上了这项新内容。如果受到老师和学生的欢迎,我会在第十一版中扩大这个系列。我必须感谢我2004年春季班上的珍妮·史蒂文斯、克莉斯廷·迪弗尔等学生,他们对我这个新系列的草稿做出

了富有生机的回应。

- “地图”都经过了重新构思、重新制作,质量有所提升。我希望学生不仅会因为教材文字里的内容而去查阅这些地图,也会因每张地图的新的说明文字而去查阅。
- 第二章被重写并且重新命名,较原先更少关注罗马而更多关注蛮族的定居。
- 关于拜占庭和伊斯兰世界的章节彻底重新改写了。第一部分现在有一整个关于1000年前的拜占庭和伊斯兰世界的章节,第二、第三部分也在合适的地方谈到了它们。我希望读者能同样认为这样的编排使内容更有条理、更符合时间顺序。这样的编排也使得全书获得更好的平衡:中世纪早期现有六章,中世纪中期六章,中世纪晚期三章。
- “所有引文的出处”列在了书后,以便对某一条引文有兴趣的学生方便地找到当代的译文。(中译本省去了此块内容——译者注。)
- 每一章末都加上了“可供参考的原始资料”,以便师生查询。

✻ 补充内容

- 第十版还附有一个强劲的网站(www.mhhe.com/bennetthollister10)。北佛罗里达大学(University of North Florida)的保罗·霍尔索尔(Paul Halsall)设计了这个资源丰富的网站作补充用。该网站既是一个在线的学习指导,也是一个寻找、评估中世纪史资源的起点。网站内容包括配对练习、在线活动、多项选择及问答练习、带有外部链接的年表、原始资料链接、在线原始资料指导等等。网站也提供了为老师准备的资料,包括在线教师手册及图片库。
- 另有一本《教师手册与试题集》,内含一些新的教学构想和教学活动,初次教学的教师和经验丰富的老教师如需在课堂里添加新内容,可用作参考。本书包含每一章的教学目标、内容纲要、研讨课题和影音资料。另有一套完备的试题集,包括问答、多项选择、填空以及与地图和年代相关的练习,亦按章节编写。(要获取这些内容,请与当地的麦格劳-希尔办事处联系,可能有使用方面的限制。)

✻ 致谢

我衷心感谢布雷恩·罗伯茨、珍妮弗·希斯、简内尔·维尔纳和达娜·布林森

在不同的时候、以不同的方式对我修订本书过程中的研究活动给予的帮助。我也感谢马尔康姆·巴尔伯、桑迪·巴德斯利、斯坦利·彻伊纳茨基、克莉斯廷·迪弗尔、罗伯特·弗雷克斯、大卫·甘兹、伊丽莎白·哈柏尔、丹尼尔·霍宾斯、玛丽安·科瓦列斯基、莫拉·拉菲蒂、迈克尔·麦克弗、珍妮特·奈尔森、理查德·普法夫、科琳·塞圭因、米里安·沙迪斯、珍妮·斯蒂文斯和威廉·斯通曼提供的建议。我要特别感谢辛茜娅·赫拉普对本次修订工作的耐心和好意。

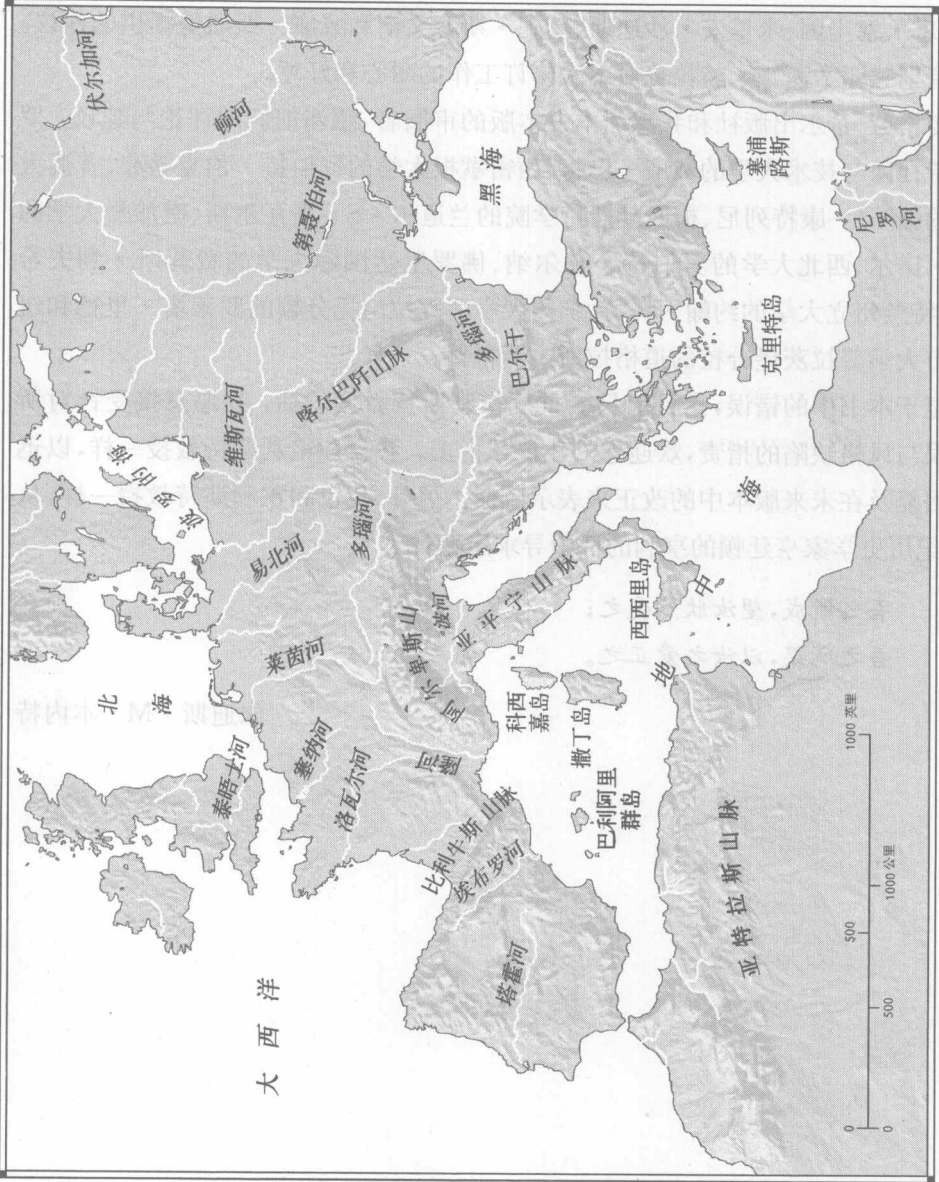
麦格劳-希尔出版社和我感谢本书本版的审阅者，感谢他们的评论与建议：罗切斯特社区与技术大学的威廉·巴肯、西密歇根大学的罗伯特·伯克霍弗、普渡大学的约翰·J·康特列尼、梅西赫斯特学院的兰道尔·S·霍瓦尔斯、南加州大学的保罗·诺尔、西北大学的罗伯特·勒尔纳、佛罗里达国际大学的费莉斯·利夫希茨、波特兰州立大学的约翰·奥特、加州大学萨克拉门托分校的罗莱塔·里德和纽约城市大学普拉茨堡分校的道格拉斯·斯科普。

至于本书中的错误，我目前只能重复霍利斯特教授的话：我愿意接受针对所有错误与风格缺陷的指责，欢迎您的建议与指正。我会和霍利斯特教授一样，以迅速的回复及在未来版本中的改正来表示感谢。另外，我也和霍利斯特教授一样，从12世纪历史学家亨廷顿的亨利的话中寻求慰藉：

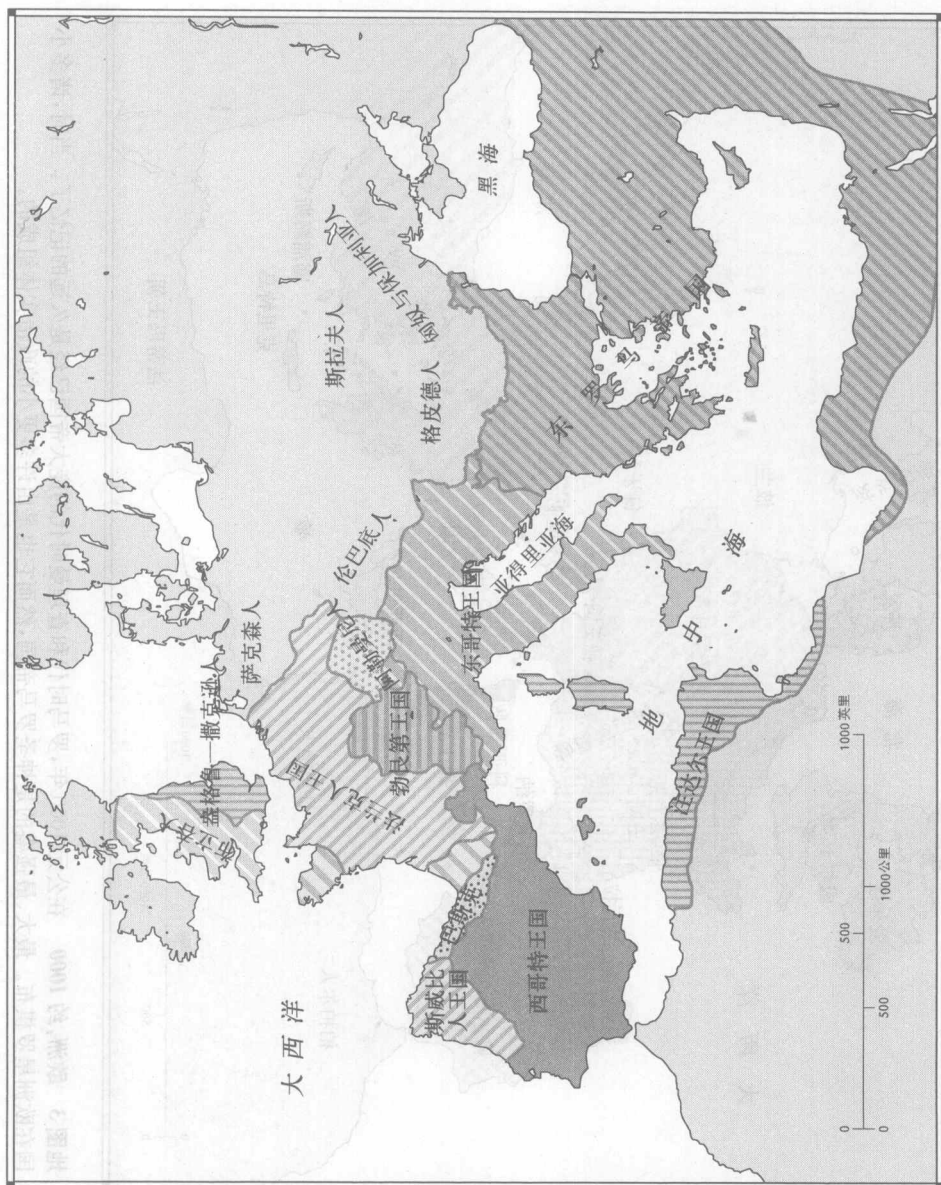
吾之所成，望汝欣然受之；

吾之所误，以汝之爱正之。

朱迪斯·M·本内特



地图 1 欧洲地形图 人类创造历史,但是地理环境塑造了他们的选择。大江大河——比如莱茵河和多瑙河——既是水上快道,又是边境线。山区——比如阿尔卑斯,比利牛斯和巴尔干——则是难以逾越的屏障。



地图 2 欧洲, 约 500 到公元 500 年, “继承国”已经把统一的罗马帝国给四分五裂了。有一些国家很短暂, 比如北非的汪达尔王国, 另一些国家则比较长命, 比如法兰克王国。